

Den Europæiske Unions Tidende

C 84

48. årgang

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

6. april 2005

Informationsnummer

Indhold

Side

I Meddelelser

Kommissionen

2005/C 84/01	Euroens vekselkurs	1
2005/C 84/02	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3780 — ABN AMRO/Banca Antonveneta) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	2
2005/C 84/03	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3736 — EQT/GSCP/ISS/JV) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure ⁽¹⁾	3
2005/C 84/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3768 — BBVA/BNL) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	4
2005/C 84/05	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3753 — Kodak/Creo) ⁽¹⁾	5
2005/C 84/06	Informationsprocedure — Tekniske forskrifter ⁽¹⁾	6
2005/C 84/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3747 — Rautaruukki/Wärtsilä/SKF/JV) ⁽¹⁾	12

II Forberedende retsakter

.....

DA

III Oplysninger

Kommissionen

2005/C 84/08

F-Cayenne: Ruteflyvning — I henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Frankrig følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Cayenne og henholdsvis Maripasoula, Saül, Saint-Georges-de-l'Oyapock og Grand-Santi via Saint-Laurent-du-Maroni ⁽¹⁾ 13



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

5. april 2005

(2005/C 84/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2810	SIT	slovenske tolar	239,70
JPY	japanske yen	139,16	SKK	slovakiske koruna	38,935
DKK	danske kroner	7,45	TRY	tyrkiske lira	1,7515
GBP	pund sterling	0,6841	AUD	australske dollar	1,6758
SEK	svenske kroner	9,1765	CAD	canadiske dollar	1,5683
CHF	schweiziske franc	1,5541	HKD	hongkongske dollar	9,9914
ISK	islandske kroner	78,32	NZD	newzealandske dollar	1,8188
NOK	norske kroner	8,164	SGD	singaporeanske dollar	2,1329
BGN	bulgarske lev	1,9558	KRW	sydkoreanske won	1 303,42
CYP	cypriotiske pund	0,5846	ZAR	sydafrikanske rand	7,9995
CZK	tjekkiske koruna	29,995	CNY	kinesiske renminbi yuan	10,6022
EEK	estiske kroon	15,6466	HRK	kroatiske kuna	7,419
HUF	ungarske forint	247,44	IDR	indonesiske rupiah	12 163,10
LTL	litauiske litas	3,4528	MYR	malaysiske ringgit	4,8677
LVL	lettiske lats	0,6961	PHP	filippinske pesos	70,231
MTL	maltesiske lira	0,4299	RUB	russiske rubler	35,79
PLN	polske zloty	4,1297	THB	thailandske bath	50,79
ROL	rumænske lei	36 449			

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.3780 — ABN AMRO/Banca Antonveneta)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(2005/C 84/02)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 30. marts 2005 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved ABN AMRO Bank NV (»ABN AMRO«, Nederlandene), der kontrolleres af ABN AMRO Holding NV (»ABN Holding«, Nederlandene) erhverver fuldstændig kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over Banca Antoniana Popolare Veneta SpA (»Banca Antonveneta«, Italien) på baggrund af et overtagelsesbud, der blev offentliggjort den 30. marts 2005.

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— ABN AMRO: finansielle tjenesteydelser

— Banca Antonveneta: bank- og forsikringsvirksomhed, hovedsagelig i Italien.

3. Efter en foreløbig gennemgang finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. De kan med angivelse af sag COMP/M.3780 — ABN AMRO/Banca Antonveneta sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Findes på GD COMP's websted:

http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.3736 — EQT/GSCP/ISS/JV)****Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure**

(2005/C 84/03)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 29. marts 2005 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne EQT III og EQT IV, der tilhører gruppen af EQT-fonde (»EQT«, Danmark) og ultimativt kontrolleres af Investor AB (Sverige), og Goldman Sachs Capital Partners (»GSCP«, Det Forenede Kongerige), der tilhører Goldman Sachs Group, Inc. (»Goldman Sachs«, USA), erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b, i Rådets forordning, med virksomheden ISS A/S (»ISS«, Danmark), ved offentligt tilbud bebudet den 26. marts 2005.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- EQT: private equity concern
- GSCP: equity investeringsfonde
- Goldman Sachs: investeringsbankvirksomhed, forvaltning af midler samt værdipapirsydelse
- ISS: facility services og ydelser relateret til havarikontrol, fødevarehygiejne og sundhedspleje.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte transaktion kan falde ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af visse fusioner jf. Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾ skal det bemærkes at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3736 — EQT/GSCP/ISS/JV, kan sendes til Kommissionen med fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Tilgængelig på GD Konkurrence's hjemmeside:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.3768 — BBVA/BNL)
Behandles eventuelt efter den forenkede procedure

(2005/C 84/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 29. marts 2005 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Banco Bilbao Vizcaya Argentaria SA («BBVA», Spanien) erhverver fuldstændig kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over Banca Nazionale del Lavoro SpA («BNL», Italien) på baggrund af et overtagelsesbud, der blev offentliggjort den 29. marts 2005.

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— BBVA: bankvirksomhed og finansielle tjenesteydelser, hovedsagelig i Spanien og Latinamerika

— BNL: bankvirksomhed og finansielle tjenesteydelser, hovedsagelig i Italien.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte transaktion kan falde ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af visse fusioner jf. Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾ skal det bemærkes at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. De kan med angivelse af sag COMP/M.3768 — BBVA/BNL — sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Tilgængelig på GD Konkurrence's hjemmeside:

http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.3753 — Kodak/Creo)

(2005/C 84/05)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 29. marts 2005 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Eastman Kodak Company (»Kodak«, USA) erhverver fuldstændig kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over Creo Inc. (»Creo«, Canada) gennem opkøb af aktier.
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
 - Kodak: produktion og salg af udstyr til trykning af billeder
 - Creo: aktiviteter inden for litografiproduktion.
3. Efter en foreløbig gennemgang finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. De kan med angivelse af sag COMP/M.3753 — Kodak/Creo — sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

Informationsprocedure — Tekniske forskrifter

(2005/C 84/06)

(Tekst af betydning for EØS)

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF af 22. juni 1998 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter samt forskrifter for informationssamfundets tjenester (EFT nr. L 204 af 21.7.1998, s. 37; EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18).

Notifikationer af nationale udkast til tekniske forskrifter, som Kommissionen har modtaget.

Reference ⁽¹⁾	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder ⁽²⁾
2005/0086/CZ	Udkast til bekendtgørelse til ændring af bekendtgørelse 221/2004, hvorved fastsættes lister over farlige kemiske stoffer og farlige kemiske tilsætninger, hvis markedsførelse er forbudt, eller hvis markedsføring, omsætning eller anvendelse er begrænset, ændret ved bekendtgørelse 109/2005	10.6.2005
2005/0087/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR01	10.6.2005
2005/0088/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR02	10.6.2005
2005/0089/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR03	10.6.2005
2005/0090/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR04	10.6.2005
2005/0091/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR05	10.6.2005
2005/0092/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR06	10.6.2005
2005/0093/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR07	10.6.2005
2005/0094/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR08	10.6.2005
2005/0095/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR09	10.6.2005
2005/0096/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR10	10.6.2005
2005/0097/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR11	10.6.2005
2005/0098/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR12	10.6.2005
2005/0099/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR13	10.6.2005
2005/0100/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR14	10.6.2005
2005/0101/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR15	10.6.2005
2005/0102/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR16	10.6.2005
2005/0103/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR17	10.6.2005
2005/0104/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR18	10.6.2005
2005/0105/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR19	10.6.2005
2005/0106/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR20	10.6.2005
2005/0107/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR21	10.6.2005

Reference ⁽¹⁾	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder ⁽²⁾
2005/0108/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR22	10.6.2005
2005/0109/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR23	10.6.2005
2005/0110/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR24	10.6.2005
2005/0111/SK	Teknisk specifikation for reguleret grænseflade nr. RR25	10.6.2005
2005/0112/P	Udkast til lovdekret om genstande af tin	13.6.2005
2005/0113/DK	Dansk radio grænseflade nr. 00 055 for radioanlæg til kortrækkende radar (SRR) i frekvensbåndet 21-26 GHz til tidsbegrænset anvendelse i køretøjer	13.6.2005
2005/0114/LT	Bekendtgørelse fra miljøministeren for Den Litauiske Republik om listen over reglementerede byggematerialer	15.6.2005
2005/0115/NL	Regulativ udstedt af ministeren for boliganligger, fysisk planlægning og miljø om ændring af regulativ med hjemmel i bygningsbekendtgørelse 2003	15.6.2005
2005/0116/S	Lægemiddelstyrelsens forskrift (LVFS 1995:9) om anvendelse af medicinloven (1992:859) på visse varer	16.6.2005
2005/0117/NL	Ændring af gennemførelsesregulativ om den nationale patentlov 1995 med henblik på fastlæggelse af bestemmelser om elektronisk indgivelse af patentansøgninger	17.6.2005
2005/0118/LV	Regeringens udkast til bekendtgørelse om bestemmelser for køb og salg af jernholdigt og ikke-jernholdigt metalaffald og -skrot	20.6.2005
2005/0119/LV	Ændringer i regeringens bekendtgørelse nr. 85 af 7. marts 2000 om teknisk opsyn med kraner	20.6.2005

(1) År — registreringsnummer — medlemsstat, hvorfra udkastet stammer.

(2) Periode, hvor udkastet ikke kan vedtages.

(3) Ingen »status quo« som følge af, at Kommissionen har accepteret de presserende grunde, anført af den pågældende medlemsstat.

(4) Ingen »status quo« som følge af tekniske specifikationer eller andre krav eller forskrifter for tjenester i forbindelse med foranstaltninger af beskatningsmæssig eller finansiel art som omhandlet i direktiv 98/34/EF, artikel 1, punkt 11, andet afsnit, tredje led.

(5) Afslutning af informationsproceduren.

Kommissionen henleder opmærksomheden på Domstolens afgørelse »CIA Security« af 30. april 1996 i sagen C-194/94 (Sml. I, s. 2201), hvori Domstolen siger, at artikel 8 og 9 i direktiv 98/34/EF (tidligere 83/189/EØF) skal fortolkes således, at borgerne kan påberåbe sig dem for en national ret, og at det påhviler denne at afslå at anvende en national teknisk forskrift, der ikke er blevet meddelt i overensstemmelse med direktivet.

Denne afgørelse bekræfter Kommissionens meddelelse af 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 af 1.10.1986, s. 4).

Manglende kendskab til anmeldelsespligten medfører således, at de pågældende tekniske forskrifter ikke finder anvendelse, og som konsekvens heraf ikke kan gøres gældende over for enkeltpersoner.

Yderligere oplysninger om notifikationsproceduren fås ved henvendelse til:

Europa-Kommissionen
GD for Erhvervs- og Virksomhedspolitik, Afdeling C3
B-1049 Bruxelles
e-mail-adresse: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Se ligeledes på internetsiden: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

For yderligere oplysninger om disse notifikationer, bedes rette henvendelse til de nationale afdelinger, hvis liste er fremstillet nedenfor:

LISTE OVER NATIONALE MYNDIGHEDER, SOM HAR TIL OPGAVER AT FORVALTE DIREKTIV 98/34/EF

BELGIEN

BELNotif
Qualité et Sécurité
 SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
 NG III — 4ème étage
 boulevard du Roi Albert II / 16
 B-1000 Bruxelles

Pascaline Descamps
 Tlf. (32-2) 206 46 89
 Fax (32-2) 206 57 46
 E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
 paolo.caruso@mineco.fgov.be

Fælles e-mail: belnotif@mineco.fgov.be

Websted: <http://www.mineco.fgov.be>

DEN TJEKKISKE REPUBLIK

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
 Gorazdova 24
 P.O. BOX 49
 CZ-128 01 Praha 2

Helena Fofonkova
 Tlf. (420) 224 907 125
 Fax (420) 224 907 122
 E-mail: fofonkova@unmz.cz

Fælles e-mail: eu9834@unmz.cz

Websted: <http://www.unmz.cz>

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
 Dahlerups Pakhus
 Langelinie Allé 17
 DK-2100 København Ø

Tlf. (+45) 35 46 66 89 (direkte)
 Fax (+45) 35 46 62 03
 E-mail: Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dk

Fælles e-mail for notifikationsmeddelelser: noti@ebst.dk

Websted: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
 Referat XA2
 Scharnhorststr. 34-37
 D-10115 Berlin

Christina Jäckel
 Tlf. (+49) 30 2014 6353
 Fax (+49) 30 2014 5379
 E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Websted: <http://www.bmwa.bund.de>

ESTLAND

Ministry of Economic Affairs and Communications
 Harju str. 11
 EE-15072 Tallinn

Margus Alver
 Tlf. (372) 6 256 405
 Fax (372) 6 313 660
 E-mail: margus.alver@mkm.ee
 Fælles e-mail: el.teavitamine@mkm.ee

GRÆKENLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
 Mesogeion 119
 GR-101 92 Athens
 Tlf. (+30) 210 696 98 63
 Fax (+30) 210 696 91 06

ELOT
 Acharnon 313
 GR-111 45 Athens
 Tlf. (+30) 210 212 03 01
 Fax (+30) 210 228 62 19
 E-mail: 83189in@elot.gr

Websted: <http://www.elot.gr>

SPANIEN

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias
Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
 C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218
 E-28006 Madrid

Angel Silván Torregrosa
 Tlf. (+34) 91 379 83 32

Esther Pérez Peláez
 Teknisk rådgiver
 E-mail: esther.perez@ue.mae.es
 Tlf. (+34) 91 379 84 64
 Fax (+34) 91 379 84 01
 E-mail: d83-189@ue.mae.es

FRANKRIG

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
 DiGITIP 5
 12, rue Villiot
 F-75572 Paris Cedex 12

Suzanne Piau
 Tlf. (+33) 1 53 44 97 04
 Fax (+33) 1 53 44 98 88
 E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Françoise Ouvrard
 Tlf. (+33) 1 53 44 97 05
 Fax (+33) 1 53 44 98 88
 E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Irland

Tony Losty
Tlf. (+353) 1 807 38 80
Fax (+353) 1 807 38 38
E-mail: tony.losty@nsai.ie

Websted: <http://www.nsai.ie/>

ITALIEN

Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1
Via Molise 2
I-00187 Rom

Vincenzo Correggia
Tlf. (+39) 06 47 05 22 05
Fax (+39) 06 47 88 78 05
E-mail: vincenzo.correggia@minindustria.it

Enrico Castiglioni
Tlf. (+39) 06 47 05 26 69
Fax (+39) 06 47 88 77 48
E-mail: enrico.castiglioni@minindustria.it
E-mail: ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it

Websted: <http://www.minindustria.it>

CYPERN

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia

Tlf. (357) 22 409313 eller (357) 22 375053
Fax (357) 22 754103

Antonis Ioannou
Tlf. (357) 22 409409
Fax (357) 22 754103
E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Thea Andreou
Tlf. (357) 22 409 404
Fax (357) 22 754 103
E-mail: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Fælles e-mail: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Websted: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LETLAND

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification
Internal Market Department of the
Ministry of Economics of the Republic of Latvia
55, Brvibas str.
Riga
LV-1519

Agra Ločmele
Senior Officer of the Division of the Commercial Normative,
SOLVIT and Notification
E-mail: agra.locmele@em.gov.lv
Tlf. (371) 703 12 36
Fax (371) 728 08 82
E-mail: notification@em.gov.lv

LITAUEN

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius

Daiva Lesickiene
Tlf. (370) 5 270 93 47
Fax (370) 5 270 93 67

E-mail: dir9834@lsd.lt

Websted: <http://www.lsd.lt>

LUXEMBOURG

SEE — Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve
B.P. 10
L-2010 Luxembourg

J.P. Hoffmann
Tlf. (+352) 46 97 46 1
Fax (+352) 22 25 24

E-mail: see.direction@eg.etat.lu
Websted: <http://www.see.lu>

UNGARN

Hungarian Notification Centre –
Ministry of Economy and Transport
Budapest
Honvéd u. 13-15.
HU-1055

Zsolt Fazekas
E-mail: fazekasz@gkm.hu
Tlf. (36) 1 374 2873
Fax (36) 1 473 1622

E-mail: notification@gkm.hu

Websted: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

Tlf. (356) 21 24 24 20
Fax (356) 21 24 24 06

Lorna Cachia
E-mail: lorna.cachia@msa.org.mt

Fælles e-mail: notification@msa.org.mt

Websted: <http://www.msa.org.mt>

NEDERLANDENE

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Ebel van der Heide
Tlf. (+31) 50 5 23 21 34

Hennie Boekema
Tlf. (+31) 50 5 23 21 35

Tineke Elzer
Tlf. (+31) 50 5 23 21 33
Fax (+31) 50 5 23 21 59

Fælles e-mail:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

ØSTRIG

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Brigitte Wikgolm
Tlf. (+43) 1 711 00 58 96
Fax (+43) 1 715 96 51 eller (+43) 1 712 06 80
E-mail: not9834@bmwa.gv.at

Websted: <http://www.bmwa.gv.at>

POLEN

Ministry of Economy and Labour
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

Barbara Nieciak
Tlf. (48) 22 693 54 07
Fax (48) 22 693 40 28
E-mail: barnie@mg.gov.pl

Agata Gągor
Tlf. (48) 22 693 56 90

Fælles e-mail: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Cândida Pires
Tlf. (+351) 21 294 82 36 eller 81 00
Fax (+351) 21 294 82 23
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

Fælles e-mail: not9834@mail.ipq.pt

Websted: <http://www.ipq.pt>

SLOVENIEN

SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SI-1000 Ljubljana

Tlf. (386) 1 478 304 1
Fax (386) 1 478 309 8
E-mail: contact@sist.si

Vesna Stražišar

SLOVAKIET

Kvetoslava Steinlova
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava

Tlf. (421) 2 52 49 35 21
Fax (421) 2 52 49 10 50
E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

FINLAND

Kauppa-ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)

Besøgsadresse:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsingfors
og
Katakatu 3
FIN-00120 Helsingfors

Postadresse:
PO Box 32
FIN-00023 Government

Henri Backman
Tlf. (+358) 9 16 06 36 27
Fax (+358) 9 16 06 46 22
E-mail: henri.backman@ktm.fi

Katri Amper

Fælles e-mail: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Websted: <http://www.ktm.fi>

SVERIGE

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Kerstin Carlsson
Tlf. (+46) 86 90 48 82 eller (+46) 86 90 48 00
Fax (+46) 8 690 48 40 eller (+46) 83 06 759
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

Fælles e-mail: 9834@kommers.se

Websted: <http://www.kommers.se>

DET FORENEDE KONGERIGE

*Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2*
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom

Philip Plumb
Tlf. (+44) 20 72 15 14 88
Fax (+44) 20 72 15 15 29
E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
Fælles e-mail: 9834@dti.gsi.gov.uk
Websted: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles

Adinda Batsleer
Tlf. (32-2) 286 18 61
Fax (32-2) 286 18 00
E-mail: aba@eftasurv.int

Tuija Ristiluoma
Tlf. (32-2) 286 18 71
Fax (32-2) 286 18 00
E-mail: tri@eftasurv.int
Fælles e-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int
Websted: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat*
Rue de Trêves 74
B-1040 Bruxelles

Kathleen Byrne
Tlf. (32-2) 286 17 34
Fax (32-2) 286 17 42
E-mail: kathleen.byrne@efta.int

Fælles e-mail: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

Websted: <http://www.efta.int>

TYRKIET

*Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*
Inönü Bulvarı n° 36
06510
Emek — Ankara

Saadettin Doğan
Tlf. (+90) 312 212 58 99
(+90) 312 204 81 02
Fax (+90) 312 212 87 68
E-mail: dtsabbil@dtm.gov.tr

Websted: <http://www.dtm.gov.tr>

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.3747 — Rautaruukki/Wärtsilä/SKF/JV)

(2005/C 84/07)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 29. marts 2005 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne Rautaruukki Oyj (»Ruukki«, Finland), Aktiebolaget SKF (»SKF«, Sverige) og Wärtsilä Corporation (»Wärtsilä«, Finland) erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i Rådets forordning, ved køb af aktier i et nyoprettet selskab, som udgør et joint venture (JV).
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
 - Ruukki: stål- og metalbaserede løsninger til konstruktions-, maskin- og metalfremstillingsindustrien
 - SKF: leje- og seglvirksomhed så vel som relateret virksomhed
 - Wärtsilä: kraftsystemer til skibe og offshore installationer så vel som kraftværker og relaterede ydelser
 - JV: fremstilling og salg af langt kul og lavt legerede stål produkter.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte transaktion kan falde ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3747 — Rautaruukki/Wärtsilä/SKF/JV, kan sendes til Kommissionen med fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

F-Cayenne: Ruteflyvning

I henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Frankrig følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Cayenne og henholdsvis Maripasoula, Saül, Saint-Georges-de-l'Oyapock og Grand-Santi via Saint-Laurent-du-Maroni

(2005/C 84/08)

(EØS-relevant tekst)

1. **Indledning:** I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet, har Frankrig besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Cayenne og henholdsvis Maripasoula, Saül, Saint-Georges-de-l'Oyapock og Grand-Santi via Saint-Laurent-du-Maroni. De nærmere bestemmelser for denne forpligtelse er offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 83 af 5.4.2005.

Hvis der den 1.7.2005 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning på disse ruter i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Frankrig i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i ovennævnte forordning besluttet at begrænse adgangen på hver af disse ruter til et enkelt luftfartsselskab og — efter udbud — at tildele retten til at beflyve ruterne fra den 1.8.2005.

Udbuddet af hver af disse ruter er iværksat uafhængigt af hinanden.

2. **Følgende gives i udbud:** Ruteflyvning på hver af følgende ruter fra den 1.6.2005 i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 83 af 5.4.2005.

Cayenne — Maripasoula

Cayenne — Saül

Cayenne — Saint-Georges-de-l'Oyapock

Cayenne — Grand-Santi via Saint-Laurent-du-Maroni.

Ruteflyvningen mellem Cayenne og Grand-Santi via Saint-Laurent-du-Maroni må sandsynligvis udskydes, afhængig af hvornår lufthavnen i Grand-Santi åbnes for den planlagte beflyvning.

Tilbudsgiverne kan afgive tilbud på beflyvning af flere af de ovennævnte flyruter, særligt hvis dette kan reducere den samlede kompensation, der kræves. Tilbudsgiverne skal imidlertid gøre udtrykkeligt opmærksom på det krævede kompensationsbeløb for hver rute, eventuelt afpasset efter de forskellige kombinationsmuligheder i tilfælde af, at kun en del af deres afgivne tilbud accepteres.

3. **Følgende kan byde:** Bud kan indgives af alle luftfartsselskaber, som har en gyldig tilladelse udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.

4. **Udbudsprocedure:** Udbuddene sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), g), h) og i), i forordning (EØF) nr. 2408/92.

5. **Udbudsdokumenter:** Samtlige udbudsdokumenter, herunder bestemmelserne om udbud og om offentlig tjeneste samt det tekniske bilag (ordlyden af forpligtelse til offentlig tjeneste, som blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*) kan rekvireres gratis hos:

Conseil Régional de la Guyane, Direction Générale des Services, Direction du Développement, de l'Economie, de l'Aménagement et de la Planification, Service Aménagement et Développement du Territoire, 65 bis, Rue Christophe Colomb, BP 7025, F-97307 Cayenne Cedex, tlf. (594) 29 20 55, fax (594) 29 20 51.

6. **Kompensation:** Kompensationssummen for beflyvningen af hver rute skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på tre år at regne fra driftens begyndelse (opgjort på årsbasis). Det nøjagtige kompensationsbeløb fastsættes hvert år med tilbagevirkende kraft på grundlag af de faktiske omkostninger og indtægter i forbindelse med driften, men kan ikke overstige det beløb, der er anført i budet. Dette maksimumsbeløb kan kun revideres, hvis der sker uforudsete ændringer af driftsbetingelserne.
- De årlige udbetalinger sker i form af acontobeløb og et udligningsbeløb. Udligningsbeløbet udbetales først, når luftfartsselskabets regnskaber for ruten er blevet godkendt, og man har konstateret, at beflyvningen af ruten har fundet sted i henhold til pkt. 8 nedenfor.
- Hvis kontrakten ophæves, før den normalt udløber, træder bestemmelserne i pkt. 8 hurtigst muligt i kraft, således at luftfartsselskabet kan få udbetalt resten af den kompensation, det har ret til, idet det i afsnit 1 angivne maksimumsbeløb reduceres i forhold til driftens reelle varighed.
7. **Kontraktens varighed:** Kontrakten (aftale om forsyningspligt) gælder for tre år fra datoen for driftens påbegyndelse.
8. **Kontrol med luftfartsselskabets drift af ruterne og dets regnskaber:** Luftfartsselskabets drift af ruterne og dets regnskaber gennemgås mindst en gang om året sammen med luftfartsselskabet.
9. **Opsigelse af kontrakten og opsigelsesvarsel:** Kontrakten kan opsiges af parterne, før den normalt udløber, med seks måneders varsel. Hvis et luftfartsselskab misligholder forpligtelsen til offentlig tjeneste, anses det for at have opsagt kontrakten uden varsel, hvis det ikke senest en måned efter at være blevet opfordret hertil har genoptaget beflyvningen i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste.
10. **Sanktioner:** Hvis luftfartsselskabet ikke overholder opsigelsesfristen i henhold til pkt. 9, skal det enten betale en bod i henhold til civilflugtskodeksens artikel R.330-20, eller en bod, som beregnes ud fra antallet af manglende måneder og det faktiske underskud på ruten det pågældende år. Dog kan boden ikke udgøre mere end det maksimale kompensationsbeløb i pkt. 6.
- Såfremt den manglende opfyldelse af forsyningspligten er af alvorlig karakter, kan kontrakten ophæves med den begrundelse, at luftfartsselskabet ikke har overholdt opsigelsesvarslet.
- Såfremt den manglende opfyldelse af forsyningspligten er af mindre alvorlig karakter, vil det maksimale kompensationsbeløb i pkt. 6 blive reduceret, uden at dette tilsidestætter bestemmelserne i civilflugtskodeksens artikel R.330-20. Ved beregningen af det reducerede kompensationsbeløb tages der højde for antallet af aflyste flyvninger, der skyldes luftfartsselskabet, antallet af flyvninger med mindre kapacitet end krævet, antallet af flyvninger, hvor forpligtelsen til offentlig tjeneste med hensyn til mellem-landinger eller billetpriser ikke er opfyldt.
11. **Indsendelse af bud:** Buddene sendes som anbefalet brev, hvorfor modtageren skal kvittere, idet poststemplets dato er afgørende, eller de kan afleveres personligt mod kvittering senest seks uger efter datoen for offentliggørelse af dette udbud i *Den Europæiske Unions Tidende*, inden kl. 12.00 (lokal tid) på følgende adresse:
- Conseil Régional de la Guyane, Direction Générale des Services, Direction du Développement, de l'Economie, de l'Aménagement et de la Planification, Service Aménagement et Développement du Territoire, 65 bis, Rue Christophe Colomb, BP 7025, F-97307 Cayenne Cedex, tlf. (594) 29 20 55, fax (594) 29 20 51.
12. **Udbuddets gyldighed:** Gyldigheden af hvert af disse bud er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 underkastet den betingelse, at intet luftfartsselskab før den 1.7.2005 har forelagt et program for at beflyve den pågældende rute fra og med den 1.8.2005 i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste uden at modtage nogen form for økonomisk kompensation.